

La versión en español sigue...
La version en français suit...

Las radios comunitarias exigen de mettre fin à la violence contre les femmes!

Montréal, le 11 décembre 2009. Du 25 novembre au 10 décembre, le réseau international des femmes de l'Association mondiale des radiodiffuseurs communautaire (AMARC-RIF) a participé activement dans les 16 jours d'activisme contre la violence faite aux femmes avec une campagne de radiodiffusion sur l'Internet qui vise à honorer les groupes et les individus qui se sont engagé à apporter la campagne de la Violence contre les femmes (VCF) à l'avant scène globale, à encourager chacun dans leurs diverses capacités d'agir pour éliminer la VCF, et demander de rendre des comptes pour toutes les promesses faites pour l'élimination de la VCF. Les documents audio de la campagne et autres informations sont disponibles sur l'Internet à l'adresse suivante: <http://www.amarc.org/16jours>.

Le thème de cette année pour la campagne internationale de l'AMARC RIF a été «S'engager- Agir- Demander: Nous POUVONS mettre fin à la violence contre les femmes!». Les 16 jours d'activisme contre la violence faite aux femmes ont commence le 25 novembre: la journée internationale pour l'élimination de la violence faite aux femmes; ils ont suivi le 29 novembre avec la journée internationale des femmes défenseures des droits humains des femmes; le 1^{er} décembre avec la journée mondiale du SIDA; le 6 décembre, la 20^{ème} commémoration du massacre de Montréal (Canada) en 1989 et terminé le 10 décembre avec la journée internationale des droits de l'homme.

Les producteurs de radio communautaire d'Asie- Pacifique, du Moyen-Orient, d'Afrique, d'Europe, d'Amérique du Nord et d'Amérique latine et des Caraïbes ont diffusé des émissions ces 16 jours pour appuyer l'effort des femmes et des hommes qui travaillent pour mettre fin à la violence faite aux femmes. Les documents audio des radios communautaires et des groupes de production qui ont participé dans la campagne de l'AMARC- RIF cette année sont sur l'Internet à l'adresse suivante: <http://www.amarc.org/16jours>. Les programmes incluent des documentaires, des entrevues, des discussions, de la poésie, de la musique et beaucoup plus. Cette campagne radiophonique multilingue mobilise des radios communautaires de partout à travers le monde autour d'un thème précis et les encourage à employer les nouvelles technologies de communication telles que l'Internet pour prolonger l'extension de leurs voix.

Le réseau international des femmes de l'AMARC (AMARC-RIF) est une grande assemblée de communicatrices travaillant de concert pour assurer le droit de la communication aux femmes à travers et à l'intérieur du mouvement de la radio communautaire. L'AMARC est une organisation non- gouvernemental internationale servant le mouvement de la radio communautaire, et liant plus de 4,000 radios communautaires dans plus de 110 pays. AMARC vise à soutenir, défendre et favoriser les intérêts des radiodiffuseurs communautaires par la solidarité et la coopération internationale. Pour de plus amples informations, allez à <http://www.amarc.org>

Community radios demand an end to gender violence!

Montreal, December 11th, 2009. From November 25 to December 10th, the Women's International Network of the World Association of Community Radio Broadcasters (AMARC-WIN) actively participated in the 16 days of activism against gender violence with an Internet campaign to honor groups and individuals who have committed to bringing Violence against women (VAW) to the forefront of global attention, to encouraging everyone in their various capacities to take action to end VAW, and to demanding accountability for all of the promises made to eliminate VAW. The audio documents and other information are available on <http://www.amarc.org/16days>.

This year's international theme of the campaign was «Commit - Act - Demand: We CAN End Violence against Women! ».

The 16 days campaign started on November 25th with the International Day for the Elimination of Violence Against Women; it continued on November 29th with the International Women's Human Rights Defenders Day; followed by December 1: World AIDS Day; December 6: the 20th Commemoration day of the Montreal (Canada) Massacre in 1989 and ended on December 10th with the International Human rights Day.

Community radio producers from Asia-Pacific, Middle East, Africa, Europe, North America and Latin America and the Caribbean broadcast programs these 16 days campaign to support the effort of women and men working to put an end to gender violence. The audio files of some of the participating community radios and production groups in the 16 Days AMARC-WIN are available at www.amarc.org/16jours. The programs featured include documentaries, interviews, debates, poetry, music and much more. This multilingual broadcast campaign mobilizes community radios around a global issue and encourages them to use new communication technologies such as the Internet to extend the reach of their voices.

The AMARC Women's International Network is a large assembly of women communicators working to ensure women's right to communicate through and within the community radio movement. AMARC is an international non-governmental organization serving the community radio movement, and linking more than 4,000 community radios in over 110 countries. AMARC aims to support, defend and promote the interests of community broadcasters through solidarity and international cooperation. For further info <http://www.amarc.org>

Las radios comunitarias exigen el fin de la violencia contra las mujeres!

Montreal, 11 de diciembre de 2009. Del 25 de Noviembre al 10 de Diciembre, la Red Internacional de las Mujeres de la Asociación Mundial de Radios Comunitarias (AMARC RIM) participó activamente en los 16 días de activismo contra la violencia de género con una campaña mundial en el Internet para honrar a los grupos y a los individuos que se han comprometido a llevar la campaña de la Violencia contra las mujeres al frente de la escena mundial, fomentar que cada uno dentro de sus diversas capacidades, actúe para eliminar la VCM, y solicitar la rendición de cuentas por todas las promesas hechas para la eliminación de la VCM. Los audios y otras informaciones están disponibles en <http://www.amarc.org/16dias>

Este año el tema de la campaña internacional fue “Comprometerse - Actuar – Exigir: Nosotros PODEMOS terminar la violencia contra las mujeres!” Los 16 días de campaña comenzaron el 25 de noviembre: Día Internacional por la Eliminación de la Violencia contra la Mujer; continuó el 29 de noviembre con el Día Internacional de las Defensoras de los Derechos Humanos de las Mujeres; el 1 de diciembre con el Día Mundial del SIDA; el 6 de diciembre con la vigésima conmemoración de la masacre de Montreal (Canadá) en 1989 y terminó el 10 de diciembre con el Día Internacional de los Derechos Humanos.

Productores del Asia Pacífico, del Medio Oriente, de África, de Europa, de Norte América y de América latina y el Caribe difundieron programas los 16 días de la campaña para apoyar los esfuerzos de las mujeres y de los hombres que trabajan para poner fin a la violencia de género. Los programas radiales de algunas de las radios y grupos de producción participantes en los 16 Días contra la violencia de género están en <http://www.amarc.org/16dias>. Los programas incluyen documentales, entrevistas, debates, poesía, música y mucho más. Esta radiodifusión multilingüe moviliza las radios comunitarias en torno a un tema mundial incitándoles a usar las nuevas tecnologías de comunicación como el Internet para ampliar el impacto de sus voces.

La Red Internacional de las Mujeres (AMARC-RIM) es una gran asamblea de mujeres comunicadoras que trabajan para asegurar el derecho a la comunicación de las mujeres gracias al movimiento de las radios comunitarias. AMARC es una organización internacional no gubernamental que está a servicio del movimiento de la radio comunitaria y enlazando más de 4,000 radios comunitarias en más de 110 países. AMARC busca apoyar defender y promover los intereses de las radios comunitarias a través de la solidaridad y la cooperación internacional. Para más información visite: <http://www.amarc.org>